

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 18

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Republiek Kenya inzake samenwerking bij een programma
voor het selecteren en kweken van koffie in Kenya;
Nairobi, 7 november 1972*

B. TEKST

**Agreement between the Government of the Kingdom of the
Netherlands and the Government of the Republic of Kenya
on cooperation in a coffee selection and breeding programme
in Kenya**

The Government of the Kingdom of the Netherlands

and

The Government of the Republic of Kenya

Desiring to strengthen the ties of friendship existing between their
nations and to promote good relations between their countries in
general,

Recognizing the importance of a coffee selection and breeding
programme for improving the production of good quality coffee in
Kenya,

Have agreed as follows:

Article I

Object of Co-operation

1. The two Governments shall jointly establish and operate a programme of coffee selection and breeding in Kenya, to be known as "The Kenya Coffee Breeding Project", hereinafter to be called "the Project".

2. The purpose of the Project is to promote the production of good quality coffee in Kenya.

3. The purpose of the Project will be pursued by the selection of and breeding for high yielding coffee varieties producing high quality coffee, which are resistant to the main coffee diseases prevailing in Kenya.

4. The programme will be implemented at the research station of the Coffee Research Foundation at Ruiru, Kenya under the responsibility of said Foundation acting on behalf of the Ministry of Agriculture of the Republic of Kenya.

Article II

Specification of the contribution of either Government

1. The Netherlands Government undertakes to contribute to the Project to an amount limited to Dutch guilders (D.fl.) 1.500.000; this amount shall cover all the expenses to be made for the Netherlands contribution.

The Netherlands contribution shall mainly be used for:

- a. 2 Netherlands experts to work in Kenya for the duration of the Project;
- b. consultancy services by visiting experts during short visits to Kenya;
- c. fellowships (2), available to Kenyan subjects for study in the Netherlands;
- d. the construction of a laboratory with office and store as well as a farm office and store, to be used for the Project to an amount not exceeding f. 170.000;
- e. equipment, including vehicles, to an amount not exceeding f. 150.000,- including all costs to be made in connection with overseas transport thereof to the most suitable port of arrival in Kenya;
- f. funds for special research to be carried out in the Netherlands, to an amount not exceeding f. 50.000,-.

2. The Government of Kenya shall facilitate the Netherlands activities under the Project in general and shall contribute to it:

- a. by making available the land and additional buildings required for the implementation of the Project;

- b. by paying the Coffee Research Foundation a yearly grant to cover all the Foundation's expenses made or to be made in connection with the Project. It is understood by the Parties hereto, that the Coffee Research Foundation shall be responsible for the administrative and other general services, provide the supporting staff and be responsible for the recurrent costs of the Project, including running and maintenance of vehicles. The Coffee Research Foundation will make available qualified counterpart staff for the Netherlands experts at the time defined in the Schedule of Operations. The Coffee Research Foundation will, within the limits of its abilities, support the Project through the research carried out by especially, but not exclusively, its agronomy and phyto-pathology research sections.

Article III

Kenyan facilities on behalf of the Netherlands personnel

- 1. The Government of Kenya shall:
 - a. exempt the Netherlands personnel under the terms of this Agreement from the payment of income and other direct taxes on salaries, allowances and emoluments received from the Netherlands Government;
 - b. exempt the Netherlands personnel from paying import and customs duties on new or used household effects and personal belongings, as well as professional equipment, imported into Kenya within three months of their arrival or that of their dependants, provided such goods are re-exported from Kenya at the time of departure or within such period as may be agreed upon by the Government of Kenya;
 - c. make provision for duty-free importation or purchase from bond of one motor-vehicle by the Netherlands personnel within three months of first arrival in Kenya provided that such a vehicle if sold to a person not likewise privileged, shall be subject to payment of an appropriate import duty based on the estimated value of the vehicle at the time of its being sold;
 - d. make provision for the issue of entry-visas and work permits, free of charge, to the Netherlands personnel, employed or to be employed by the Netherlands Government to serve the Project;
 - e. exempt the Netherlands personnel or their dependants from national service obligations;
 - f. grant the Netherlands personnel as far as their Netherlands salaries, allowances and emoluments are concerned the privileges in respect of exchange facilities under the most favourable conditions, i.e. external accounts;
-

- g. offer the Netherlands personnel and their families in Kenya repatriation facilities in time of international crises.
2. a. The Government of the Republic of Kenya shall indemnify and hold harmless the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Netherlands experts, advisers, agents, or employees against any extra-contractual civil liability arising from any act or omission on the part of one or more of the individuals mentioned during the operations governed by or undertaken in virtue of this Agreement which has caused the death or physical injury of a third party or damage to the property of a third party and shall abstain, for its part, from making any claim or instituting any action for extracontractual civil liability unless such liability derives from wilful misconduct or from gross negligence on the part of one or more of the individuals mentioned.
- b. In the event the Government of Kenya holds harmless the Government of the Kingdom of the Netherlands or one or more of the individuals mentioned against any claim or action for extracontractual civil liability in accordance with paragraph 2a. of this Article, the Government of the Republic of Kenya shall be entitled to exercise all rights to which the Netherlands Government or such individuals are entitled.
- c. Should the Government of the Republic of Kenya so request, the Government of the Kingdom of the Netherlands shall provide the competent authorities of the Republic of Kenya with the administrative or judicial assistance needed for a satisfactory settlement of such problems as may arise in connection with the application of paragraphs 2a. and 2b. of this Article.

Article IV

Kenyan facilities on behalf of the Netherlands equipment

The Government of Kenya shall exempt from all import- and export duties and other official charges the equipment (inclusive motor-vehicles) and other supplies provided by the Netherlands Government in connection with the implementation of the Project.

Article V

Status of the Netherlands personnel

1. The Netherlands Authorities shall appoint a team-leader who shall be responsible to the Netherlands Authorities for the Netherlands assistance to be rendered for the Project and for reporting thereof to these authorities.
2. The team-leader shall act in close consultation with the Government of Kenya or with the authorities designated by the Government in matters concerning the technical activities of the Netherlands

personnel, and shall respect the operational instructions given by that Government or such authorities as may be pertinent in view of the nature of his duties and of the technical assistance to be given.

3. The Government of Kenya shall not request the Netherlands personnel to take part in any activities other than those described in the present Agreement or in the Schedule of Operations referred to in Article VIII.

4. The Government of Kenya shall provide the Netherlands personnel with any information that the latter consider necessary for the efficient execution of operations in the Project subject to the security regulations.

5. The Government of Kenya may request the Netherlands Government to recall one or more of the Netherlands personnel if the professional or personal conduct of the person or the persons concerned justifies such a measure. However, the Government of Kenya shall not have recourse to such an expedient until it has consulted the Netherlands Authorities.

Article VI

Status of the Netherlands equipment and supplies

All equipment and supplies contributed by the Netherlands Government to serve the purpose of the Project shall remain the property of the Netherlands Government for the duration of the Netherlands assistance to the Project. Upon the termination of the Netherlands assistance to the Project, the equipment and supplies contributed by the Netherlands Government will become property of the Kenya Government to serve the purpose of the Project or any other purpose agreed upon by the two Governments.

Article VII

The Competent and Executive Authorities

1. The responsibility for all activities in connection with the Netherlands contribution to the Project shall lie with the competent Netherlands Authority, which is the Netherlands Minister without Portfolio, in charge of Development Co-operation.

The responsibility for all activities in connection with the Kenyan contribution to the Project shall be with the competent Kenyan Authority, which is the Minister for Agriculture of the Republic of Kenya.

2. Each of the Competent Authorities is entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely, its duties in connection with the Project to other authorities or organizations. In doing so the Competent Authorities shall inform each other of such delegations and to what extent delegations are made.

3. The responsibility for the implementation of the Netherlands contribution is delegated by the Competent Netherlands Authority to the International Technical Assistance Department of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands, acting as the Netherlands Executive Authority. The responsibility for the implementation of the Kenyan contribution is delegated by the Competent Kenyan Authority to the Board of Directors of the Coffee Research Foundation acting as the Kenyan Executive Authority.

Article VIII

Schedule of Operations

The Competent Authorities of both Governments shall establish in mutual understanding a "Schedule of Operations" giving all details of the implementation of the provisions of the present Agreement, mentioned in Article I and Article II, including an organisation-chart, a time schedule and a budget.

Article IX

Duration

1. This Agreement shall enter into force, with retroactive effect as from May 1, 1971, on the date on which both Governments have informed each other in writing that the procedures constitutionally required therefore in their respective countries have been complied with and shall be effective for an initial period of five years.

This Agreement shall be considered to be extended tacitly by further periods of one year subsequently, unless either of the Governments has notified the other one, at least six months before the expiry of the current period, of its intention to terminate the Agreement.

2. Notwithstanding the provisions of the foregoing paragraph this Agreement may at any time be terminated by mutual agreement between the Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized there-to, have signed the present Agreement.

DONE at Nairobi, on Tuesday, 7th November, 1972 in two originals.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) J. POLDERMAN

J. Polderman, Ambassador

For the Government of the Republic of Kenya:

(sd.) J. G. KIBE

J. G. Kibe, Permanent Secretary,
Ministry of Agriculture

C. VERTALING

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kenya inzake samenwerking bij een programma voor het selecteren en kweken van koffie in Kenya

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en

De Regering van de Republiek Kenya

Geleid door de wens de tussen hun volken bestaande banden van vriendschap te versterken en in het algemeen de goede betrekkingen tussen hun landen te bevorderen,

Het belang erkennend van een programma voor het selecteren en kweken van koffie ter verbetering van de produktie van koffie van goede kwaliteit in Kenya,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

Doel van de samenwerking

1. De beide Regeringen zullen gezamenlijk in Kenya een programma voor het selecteren en kweken van koffie, bekend als het „KoffiekwEEK-project Kenya”, hierna te noemen „het Project”, opstellen en uitvoeren.

2. Het doel van het Project is de bevordering van de produktie van koffie van goede kwaliteit in Kenya.

3. Het doel van het Project zal worden nagestreefd door het selecteren en kweken van produktieve koffierassen die hoogwaardige koffie leveren en bestand zijn tegen de voornaamste in Kenya voorkomende koffieziekten.

4. Het programma zal worden uitgevoerd op het proefstation van de Stichting voor Koffie-onderzoek te Ruiru, Kenya, onder verantwoordelijkheid van deze Stichting, die optreedt namens het Ministerie van Landbouw van de Republiek Kenya.

Artikel II

Specificatie van de bijdrage van elk der Regeringen

1. De Nederlandse Regering verbindt zich tot een bijdrage aan het Project tot een bedrag van ten hoogste f. 1.500.000,—, welk bedrag alle ten laste van de Nederlandse bijdrage te verrichten uitgaven zal dekken.

De Nederlandse bijdrage wordt hoofdzakelijk gebruikt voor:

- a. twee Nederlandse deskundigen die voor de tijdsduur van het Project in Kenya werkzaam zullen zijn;
 - b. het uitbrengen van adviezen door bezoekende deskundigen tijdens korte bezoeken aan Kenya;
 - c. studiebeurzen (2), voor Kenyase onderdanen ten behoeve van een opleiding in Nederland;
 - d. de bouw van een laboratorium met kantoor- en opslagruimte, alsook van een kantoor en opslagruimte op de plantage, te gebruiken voor het Project, tot een bedrag van ten hoogste f. 170.000,-;
 - e. uitrusting, met inbegrip van voertuigen, tot een bedrag van ten hoogste f. 150.000,-, waaronder begrepen alle te maken kosten in verband met het vervoer daarvan overzee naar de meest geschikte haven van aankomst in Kenya;
 - f. fondsen voor in Nederland te verrichten bijzonder onderzoek, tot een bedrag van ten hoogste f. 50.000,-.
2. De Regering van Kenya vergemakkelijkt de Nederlandse werkzaamheden aan het Project in het algemeen en draagt daaraan bij:

- a. door de grond en de bijkomende gebouwen ter beschikking te stellen die voor de uitvoering van het Project nodig zijn;
- b. door de Stichting voor Koffie-onderzoek jaarlijks een subsidie te verstrekken ter dekking van alle in verband met het Project door de Stichting verrichte of te verrichten uitgaven. Door de Overeenkomstsluitende Partijen wordt overeengekomen dat de Stichting voor Koffie-onderzoek verantwoordelijk is voor de verlening van administratieve en andere algemene diensten, de nodige personeelsleden ter beschikking zal stellen en verantwoordelijk is voor de exploitatiekosten van het Project, met inbegrip van het gebruik en onderhoud van voertuigen. De Stichting voor Koffie-onderzoek zal op het tijdstip omschreven in het Schema van Uitvoering bekwame lokale medewerkers ter beschikking van de Nederlandse deskundigen stellen. De Stichting voor Koffie-onderzoek zal, binnen de grenzen van haar mogelijkheden, het Project steunen door middel van onderzoek verricht door met name, doch niet uitsluitend, haar laboratoria voor agronomie en phytopathologie.

Artikel III

Kenyase faciliteiten ten behoeve van het Nederlandse personeel

1. De Regering van Kenya:
 - a. stelt het Nederlandse personeel dat onder deze Overeenkomst valt vrij van betaling van inkomstenbelasting en andere directe

belastingen op salarissen, toelagen en emolumenten, ontvangen van de Nederlandse Regering;

- b. stelt het Nederlandse personeel vrij van betaling van invoer- en douanerechten op nieuwe of gebruikte huishoudelijke goederen en persoonlijke bezittingen, hieronder begrepen beroeps-uitrusting, die in Kenya worden ingevoerd binnen drie maanden na zijn aankomst, of die van zijn gezinsleden, mits zodanige goederen weer uit Kenya worden uitgevoerd ten tijde van het vertrek of binnen een zodanige periode als door de Regering van Kenya wordt toegestaan;
 - c. regelt de invoer, vrij van rechten, of de aankoop uit entrepot van één motorvoertuig door het Nederlandse personeel binnen drie maanden na de eerste aankomst in Kenya, met dien verstande dat een zodanig voertuig, indien doorverkocht aan een persoon die niet dezelfde voorrechten geniet, wordt aangeslagen voor een evenredig bedrag aan invoerrechten, gebaseerd op de geschatte waarde van het voertuig ten tijde van de doorverkoop;
 - d. verschaft het Nederlandse personeel, dat door de Nederlandse Regering ten dienste van het Project is of zal worden aangesteld, kosteloos inreisvisa en werkvergunningen;
 - e. stelt het Nederlandse personeel en zijn gezinsleden vrij van nationale dienstplicht;
 - f. verleent het Nederlandse personeel wat hun Nederlandse salarissen, toelagen en emolumenten betreft, de voorrechten ten aanzien van overmakingen van gelden op de meest gunstige voorwaarden, te weten rekeningen voor niet-ingezetenen;
 - g. biedt het Nederlandse personeel en hun gezinnen in Kenya in tijden van internationale crises de mogelijkheid tot repatriëring.
- 2.a. De Regering van de Republiek Kenya stelt schadeloos en vrijwaart de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Nederlandse deskundigen, adviseurs, vertegenwoordigers en het overige Nederlandse personeel voor elke niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid, voortvloeiend uit enig handelen of nalaten van een of meer van de genoemde personen tijdens werkzaamheden voor of in verband met deze Overeenkomst die de dood of het lichamelijk letsel van derden of schade aan eigendom van derden hebben veroorzaakt en ziet van haar kant af van het doen van enige vordering of van vervolging wegens niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid, tenzij deze aansprakelijkheid het gevolg is van opzettelijk onjuist optreden of grove nalatigheid van een of meer der genoemde personen.
-

- b. Ingeval de Regering van Kenya de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden of een of meer van de genoemde personen vrijwaart voor een vordering of vervolging wegens niet-contractuele wettelijke aansprakelijkheid overeenkomstig het tweede lid, letter a, van dit artikel, is de Regering van de Republiek Kenya gerechtigd alle rechten uit te oefenen waarop de Nederlandse Regering of deze personen aanspraak maken.
- c. Indien de Regering van de Republiek Kenya zulks verzoekt, verschaft de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de bevoegde autoriteiten van de Republiek Kenya de noodzakelijke administratieve en juridische bijstand voor een goede regeling van de problemen die eventueel kunnen ontstaan in verband met de toepassing van de leden 2a en 2b van dit artikel.

Artikel IV

Kenyase faciliteiten ten behoeve van de Nederlandse uitrusting

De Regering van Kenya stelt de door de Nederlandse Regering in verband met de uitvoering van het Project te verschaffen uitrusting (met inbegrip van motorvoertuigen) en andere voorraden vrij van alle invoer- en uitvoerrechten en andere officiële heffingen.

Artikel V

Status van het Nederlandse personeel

1. De Nederlandse autoriteiten wijzen een teamleider aan die tegenover de Nederlandse autoriteiten verantwoordelijk is voor de te verschaffen Nederlandse bijstand aan het Project en voor het uitbrengen van verslagen aan deze autoriteiten.
2. De teamleider handelt ter zake van de technische activiteiten van het Nederlandse personeel in nauw overleg met de Regering van Kenya of met de door deze Regering aangewezen autoriteiten en hij eerbiedigt de door deze Regering of de betrokken autoriteiten gegeven operationele instructies ten aanzien van het karakter van zijn taak en van de te verlenen technische bijstand.
3. De Regering van Kenya zal van het Nederlandse personeel niet verlangen dat het deelneemt aan andere werkzaamheden dan die, welke zijn omschreven in deze Overeenkomst of in het Schema van Uitvoering, bedoeld in artikel VIII.
4. De Regering van Kenya verschaft het Nederlandse personeel alle inlichtingen die door het personeel noodzakelijk worden geacht voor de doeltreffende uitvoering van de werkzaamheden binnen het Project met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften.

5. De Regering van Kenya kan de Nederlandse Regering verzoeken een of meer leden van het Nederlandse personeel terug te roepen indien het gedrag bij de beroepsuitoefening of het persoonlijk gedrag van de persoon of de personen een zodanige maatregel wettigt. De Regering van Kenya neemt echter haar toevlucht tot zulk een maatregel eerst dan, nadat zij de Nederlandse autoriteiten heeft geraadpleegd.

Artikel VI

Status van Nederlandse uitrusting en voorraden

De gehele uitrusting en alle voorraden die door de Nederlandse Regering worden bijgedragen ten behoeve van de verwezenlijking van het Project, blijven voor de duur van de Nederlandse bijstand aan het Project het eigendom van de Nederlandse Regering. Bij beëindiging van de Nederlandse bijstand aan het Project worden de uitrusting en de voorraden die door de Nederlandse Regering zijn bijgedragen, het eigendom van de Regering van Kenya ten dienste van het Project of ten dienste van een ander doel waarover de beide Regeringen overeenstemming hebben bereikt.

Artikel VII

De bevoegde en uitvoerende autoriteiten

1. De verantwoordelijkheid voor alle werkzaamheden die verband houden met de Nederlandse bijdrage aan het Project berust bij de bevoegde Nederlandse autoriteit, te weten de Nederlandse Minister zonder Portefeuille belast met de Ontwikkelingssamenwerking. De verantwoordelijkheid voor alle werkzaamheden die verband houden met de Kenyase bijdrage aan het Project berust bij de bevoegde Kenyase autoriteit, te weten de Minister van Landbouw van de Republiek Kenya.

2. Elk der bevoegde autoriteiten is gerechtigd onder haar verantwoordelijkheid vallende werkzaamheden in verband met het Project geheel of gedeeltelijk over te dragen aan andere autoriteiten of organisaties. Dit doende, zijn de bevoegde autoriteiten gehouden elkander ten aanzien van zodanige overdrachten, alsmede ten aanzien van de omvang ervan, in te lichten.

3. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de Nederlandse bijdrage is door de bevoegde Nederlandse autoriteit overgedragen aan de Directie Internationale Technische Hulp van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden, die optreedt als de Nederlandse uitvoerende autoriteit. De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de Kenyase bijdrage is door de bevoegde Kenyase autoriteit overgedragen aan de Raad van Bestuur van de Stichting voor Koffie-onderzoek, die optreedt als de Kenyase uitvoerende autoriteit.

Artikel VIII

Schema van Uitvoering

De bevoegde autoriteiten van beide Regeringen stellen in onderling overleg een „Schema van Uitvoering” op, met alle bijzonderheden over de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst, zoals vermeld in de artikelen I en II, hierbij inbegrepen een organisatie-schema, een tijdschema en een begroting.

Artikel IX

Duur der Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst treedt in werking, met terugwerkende kracht te rekenen vanaf 1 mei 1971, op de dag waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat de grondwettelijk vereiste procedures in hun onderscheiden landen zijn voltooid, en blijft van kracht gedurende een aanvangsperiode van vijf jaar.

2. Tenzij een van beide Regeringen de ander ten minste zes maanden voor de afloop van het lopende tijdvak kennis heeft gegeven van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen, wordt de Overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een tijdvak van telkens één jaar.

3. Onverminderd het in het voorgaande lid van dit artikel bepaalde, kunnen de Regeringen te allen tijde in onderling overleg besluiten deze Overeenkomst te beëindigen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe bevoegd gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Nairobi, op 7. november 1972, in twee oorspronkelijke exemplaren.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) J. POLDERMAN

J. Polderman, Ambassadeur

Voor de Regering van de Republiek Kenya:

(w.g.) J. G. KIBE

J. G. Kibe, Permanent Secretaris,
Ministerie van Landbouw

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel IX, eerste lid, in werking treden op de dag waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat de grondwettelijk vereiste procedures in hun onderscheiden landen zijn voltooid, en wel met terugwerkende kracht vanaf 1 mei 1971.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

Uitgegeven de *achtste* februari 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.
